



GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, NOVEMBER 21, 2021

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**Entrance of the
Theotokos**

Priest:
**Rev. Fr. Dean
Kouldukis**

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
[parishoffice@
assumptionseattle.org](mailto:parishoffice@assumptionseattle.org)

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Service:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:
10:00 am

FEAST:

Presentation of the All Holy Theotokos in the Temple

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Faith and Love through Christ.

TO PRWTON ANTIFWNON

- a v Mega" Kurio" kaiVaijnetoV
sfodra.
- b v Dedoxasmena ejl al hqh periV sou, hl
poli i" tou' Qeou'.
- g v O Qeol' ejn tai" baresin aujth"
ginwsketai.
- d v Kaqaper hjkousamen, outw kai eidomen.

THE FIRST ANTIPHON

- v.1 *Great is the Lord and exceedingly praiseworthy.*
- v.2 *Glorious things were said concerning you, O city of God.*
- v.3 *God is known in her palaces.*
- v.4 *As we heard, so we saw.*

REFRAIN (after each stichera):

Tai" presbeia" th" Qeotokou, Swter,
swson hma".

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

TO DEUT. ANTIFWNON

- a v Hgiase toV skhnwma aujtou' ol }
Uyisto".
- b v Agiwsunh kaiV megaloprepeia ejn tw
agiasmati aujtou'.
- g v AuJth hl pulh tou-Kuriou, dikairoi
eijsel eusontai ejn aujth/.
- d v Agio" ol naol' sou, qaumastol' ejn
dikaiosunh/.

THE SECOND ANTIPHON

- v.1 *The Most High sanctified His tabernacle.*
- v.2 *Holiness and majesty are in His holy place.*
- v.3 *This is the gate of the Lord; the righteous shall go in and through it.*
- v.4 *Holy is Your temple, wondrous in righteousness.*

REFRAIN:

Swson hma", UieV qeou', ol ajnastaV ek
nekrwn, yal lontaV soi: jAl hl ouia.

Save us, O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

TO TRITON ANTIFWNON

(Apolutikion th" Eorth" - Hco" d r)

Shmeron th" eujdokia" Qeou' toI prooimi-
on, kaiI th" twN ajnqrwpon swthria" hI
prokhruxi". jEn Naw/ tou' Qeou' tranw" hI
Parqeno" deiknutai, kaiI ton Cristoh
toi" pa'si prokatagelI letai. Aujth/ kaiI
hmei" megal ofwnw" bohswmen: Cai're th"
oiIkonomia" tou' Ktistou hI ekpl hrwsi".

THE THIRD ANTIPHON

(Apolytikion of the Feast - Mode/Tone 4)

Today is the prelude of God's good pleasure,
and the proclamation of humanity's salvation.
In the temple of God, the Virgin is presented
openly, and in herself she announces Christ to
all. Let us, then, with a great voice cry aloud
to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the
Creator's dispensation.

EISODIKON

Deute proskunhswmen kaiI prospejswmen
Cristw/ Swson hma" UieI Qeou', ol
ajnastaI ek nekrwN, yaI l ontal' soi,
jAlI hlouia.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before
Christ. Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia.

APOLUTIKION ANASTASIMON

(Hco" Pl. a r)

Toh sunanarcon Logon PatriI kaiI
Pneumati, toh ek Parqenou tecqenta eij"
swthrian hmwN, ajumnhswmen pistoiI kaiI
proskunhswmen, o'ti hujdohse sarkiI
ajel qeih ejn tw/ Staurw/ kaiI qanaton upo-
meihai, kaiI egeirai touI teqnewta", ejn
th/ ejdohw/ jAnastasei aujtou'.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Mode/Tone plagal I)

Let us worship the Word who is unoriginated
with the Father and the Spirit, and from a Vir-
gin was born for our salvation, O believers, and
let us sing His praise. For in His goodness He
was pleased to ascend the Cross in the flesh,
and to undergo death, and to raise up those
who had died, by His glorious Resurrection.

APOLUTIKION THS EORTHS

Shmeron th" eujdokia" Qeou'...

APOLYTIKION OF THE FEAST

Today is the prelude...

KONTAKION

D kaqarwtato" naol' tou' Swth'ro", hI
polutimhto" pastaI kaiI Parqeno", toI
iebroh qhsaurisma th" doxh" tou' Qeou',
shmeron eijsagetai, ejn tw/ oiIkw/ Kuriou,
thh carin suneisagousa, thh ejn Pneuma-
ti Qeiw/ hñ ajumnousin jAggeloi Qeou':
Aujth uparcei skhnhI ejpouranio".

KONTAKION

The Savior's most pure and immaculate temple,
the very precious bridal chamber and Virgin,
who is the sacred treasure of the glory of God,
on this day is introduced into the House of the
Lord, and with herself she brings the grace in
the divine Spirit. She is extolled by the Angels
of God. A heavenly tabernacle is she.

O TRISAGIOS UMNOS

THE TRISAGION HYMN

Ĵagio" ol Qeol', agio" Iscurol', agio"
ĴAqanato", ejl ehson hma". (ek g)...

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

Verse: *For he has regarded the low estate of his handmaiden.
For behold, henceforth all generations will call me blessed.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews (Heb. 9:1-7).

Priest: Let us be attentive.

Brethren, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to Luke (Luke 10:38-42; 11:27-28)).

At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve

continued →

you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"



TO SUMBOLON THS PISTEWS THE CONFESSION OF FAITH

MEGALUNARION

*Ἄγγελοι τῆς Εἰσοδῶν τῆς Παρθένου,
ὡς ἠὲ ἐξεπλήττοντο, πῶς μετὰ δόξης
εἰσῆλθεν, εἰς τὴν Ἁγίαν τῆς Ἁγίων.*

W" ejnyurcw/ Qeou' kibwtw/, yauetw
mhdamw" ceilr ajmuhitwn, ceill h dell'pistwh
th' qeotokw/ ajsgitw", fwnhh tou' jAg-
geilou ajnamel'ponta, ejn agalliasei bo-
atw: [Ontw" ajnwtera pantwn uparcei",
Pargene Agnhv

HYMN TO THE THEOTOKOS

*When they saw the Entry of the Virgin Maiden,
the Angels were astonished at how she entered
with glory into the Holy of Holies.*

Now let no uninitiated hand approach the living Ark of God to touch it. Rather let believers' lips sing out in exultation the Angels' salutation unceasingly to the Theotokos and cry out: You, O pure and virgin Maiden, are truly superior to all.

KOINWNIKOS UMNOS

Pothrion swthriou lhyomai kai l' tol
ojhoma Kuribu epikal'esomai. jAl l' hl' ouia.

COMMUNION HYMN

I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Alleluia.

ANTI TOU EIDOMEN TO FWS

Eidomen tol' fw" tol' ajl' hqinon, ejl' abomen
Pneuma epouranion, eufromen pistin
ajl' hqh-, ajdi'aireton Triada
proskunounte": aut' h gal' hma" ejswsen.

POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

SECOND SERVICE FOR THE LIGHTING OF THE STEWARDSHIP FLAME

with Artoclasia on the Feast of The Entrance of the Theotokos into the Temple

Chanter: Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

Priest: Wisdom.

Reader: The Reading is from the First book of Chronicles.

Priest: Let us be attentive.

Reader: At that time, David, and the elders of Israel...went to bring up the ark of the covenant...with gladness. And it came to pass that when God strengthened the Levites carrying the ark of the covenant...they sacrificed seven calves and seven rams. And David was clothed with a fine linen robe, as were all the Levites who were bearing the ark...of the Lord...And all Israel brought...in the ark of God and set it in the midst of the tent which David had set up for it; and they offered whole burnt offerings and peace offering before God. And David...blessed the people in the name of the Lord. And he divided out to every man of Israel (both men and women), to everyone, a loaf of common bread, and a loaf of sweet bread. (1 Chronicles 15:25-28 / 16:1-3 LXX)

Priest: Peace be with you the Reader.

Chanter: And with your spirit.

People: Alleluia. (3 times)

Priest: Have mercy on us, O God, according to Your steadfast love; we pray to You, hear us, and have mercy.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Again, we pray for the faithful and Orthodox Christians.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Again, we pray for our Archbishop Gerasimos and for all our brothers and sisters in Christ.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Again, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, the members, trustees, supporters, and benefactors of this holy Church, for the servant of God (names to be commemorated) and for all who celebrate this Holy feast.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Again, we pray for the protection of this holy Church, this city and every city and land, from wrath, famine, pestilence, earthquake, flood, fire, sword, foreign invasions, civil strife, and accidental death. That our good and loving God may be merciful, gracious and favorable to us by turning and keeping from us all wrath and sickness, and deliver us from His just rebuke, and have mercy on us.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Again, we pray that the Lord our God may hear the prayers of us sinners and have mercy on us.

People: Lord, have mercy. (3 times)

Priest: Hear us, O God our Savior, the hope of all those who live everywhere on earth and those far out at sea. Be gracious toward our sins, Master, and have mercy on us.

Priest: For you are a merciful and loving God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

Priest: Peace be with you all.

People: And with your spirit.

Priest: Let us bow our heads to the Lord.

People: To you, O Lord.

Priest: Most merciful Master, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our most pure Lady, the Theotokos and ever Virgin Mary whose Dormition we commemorate in our community and whose entrance into the temple we celebrate today; through the power of the precious life-giving Cross; the protection of the honorable, heavenly bodiless powers; the supplications of the honorable, glorious, prophet and forerunner John the Baptist; of the holy, glorious, and praiseworthy apostles; of our fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; Athanasios, Cyril and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra in Lycia, Spyridon, bishop of Trimythous, and St. Nectarios of Pentapolis the wonder workers; the holy, glorious, great martyrs, George the victorious, Demetrios the myrobletes, Theodore of Tyron and Theodore the Stratelates; Menas the wonderworker; Charalambos and Eleutherios, the hieromartyrs; our venerable and God-bearing fathers; of the holy and righteous ancestors Joachim and Anna; and all your saint; accept our prayer,

People: Amen

Priest: Grant us forgiveness of our transgressions;

People: Amen

Priest: Protect us under the shelter of your wings;

People: Amen

Priest: Drive away from us every enemy and adversary;

People: Amen

Priest: Grant peace to our life;

People: Amen

Priest: Lord, have mercy on us and on your world;

People: Amen

Priest: And save our souls as a good and loving God.

Priest: O Virgin Theotokos, rejoice, Mary full of grace, the Lord is with you! Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb; for you have born the Savior of our souls.

continued →

Priest: Let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Lord, Jesus Christ our God, You blessed the five loaves in the wilderness and from them five thousand men were filled. Bless now these loaves, the wine and oil and multiply them in this holy church, this city in the homes of those who celebrate today, and in your whole world. And sanctify Your faithful servants who partake of them.

Priest: For You are He who blesses and sanctifies all things, Christ our God, and to You we give glory together with Your eternal Father and Your holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

Priest: Rich men have hungered and begged for alms. But those who seek the Lord, our God, never shall have want of any good thing.

People: Rich men have hungered and begged for alms. But those who seek the Lord, our God, never shall have want of any good thing. (2 times)

Priest: Let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Lord, Jesus Christ our God, You are the fountain of wisdom, the infinite depth of goodness and boundless expanse of loving-kindness. Send down your Holy Spirit now and bless this oil, so that the lamp in which it burns may truly represent the divine Light that was shed upon us by your Son. May we bring our offerings before you on this day with the same faith and devotion shown by the people of David's time who came bringing their gifts to the temple of God. As David distributed bread to the people, may we receive anti-doron and artoclasia this day, knowing in our hearts that having accepted our offerings, you will fill us in return with the bread of life, your Son our Lord Jesus Christ that we may be strengthened as stewards of your kingdom. For to you belong glory, honor, and worship, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.



HAPPY
Thanksgiving
DAY

Give thanks to the Lord, for he is good;
his love endures forever.

1 CHRONICLES 16:34



OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

- Fellowship Hour is sponsored today by the Peppes Family. All are welcome!

WEDNESDAY the 24th

KATHERINE THE GREAT MARTYR

(in anticipation)

- Philoptochos Meal Prep & Service for the Jubilee Women's Center: 4:30 pm
 - Matins: 5:45 pm
 - Divine Liturgy: 7:00 pm

THURSDAY the 25th

HAPPY THANKSGIVING!

(Parish Office Closed)

FRIDAY the 26th

THANKSGIVING HOLIDAY

(Parish Office Closed)



ASSUMPTION'S ANNUAL
ADVENT GIVING
Tree

Benefitting A Local Family
Adopted Through the YWCA



NOVEMBER 1 - DECEMBER 5

The format is different this year - to allow parents the opportunity to shop for their children, only gift cards are being collected.

WE ARE COLLECTING GIFT CARDS FROM
THE FOLLOWING STORES IN ANY DENOMINATION:

**TARGET, QFC
FRED MEYER**

THANKS FOR YOUR SUPPORT!

Gift cards can be mailed to the church office, or dropped in the locked box just inside the glass doors to the fellowship hall

Questions? Contact Kristina at 206.390.7233 or kmmehas@gmail.com

